

ONLINE VARAUSEHDOT JA MAKSUHEDOT

REDERI AB VITHARUN, FI27431484
Vikom Gårdsväg 24, FI-21650 Nagu
sales@vitharun.fi | +358 (0)400 17 66 84 | www.vitharun.fi
sales@visitseili.fi | +358 (0)45 246 3707 | www.visitseili.fi



FI

SAARISTOLINJA ja VISIT SEILI VARAUSEHDOT JA MAKSUHEDOT

ONLINE VARAUSEHDOT JA MAKSUHEDOT

LAIVAMATKOJA JA LIPPUJA

1. Soveltaminen

Yhtiö noudattaa risteilypalveluiden ostamisessa seuraavia ehtoja. Nämä ehdot sitovat kumpaakin osapuolta, kun asiakas on suorittanut näissä sopimusehdoissa mainitun maksun.

2. Varaaminen ja maksu

Online-myynnissä asiakas maksaa palvelun tai tuotteen kokonaisuudessaan varaushetkellä. Varaus on vahvistettu, kun asiakas on suorittanut maksun joko luottokortilla tai verkkopankissaan. Asiakkaalle lähetetään tilausvahvistus sähköpostilla, josta asiakas voi sen itselleen tulostaa.

3. Peruutus

Jos peruutus tapahtuu aiemmin kuin 7 vuorokautta ennen matkaa, peruutuksesta ei aiheudu kuluja. 3-7 päivää ennen matkan alkua tehdystä peruutuksesta peritään 75 % matkan hinnasta. Alle 3 päivää ennen matkan ajankohtaa tehdystä peruutuksesta peritään 95 % matkan hinnasta.

4. Ylivoimainen este

Ylivoimaisen esteen, Force Majeure, sattuessa, kuten sääolosuhteet, tekninen vika tai muut liikenneolosuhteet, joista ei voi vastata, on varustamolla oikeus tehdä muutoksia aikatauluun, suorittaa kuljetus muulla aluksella tai peruuttaa tilaus. Yhtiö ei ole velvollinen korvaamaan ylivoimaisesta esteestä asiakkaalle mahdollisesti aiheutuvia kuluja.

5. Reklamaatiot

Mahdollisista epäkohdista tulee ilmoittaa välittömästi henkilökunnalle. Mikäli tämä ei ole mahdollista tai siihen liittyy korvausvaatimus, tulee ilmoitus tehdä kirjallisesti varustamolle 14 vuorokauden sisällä.

Oikeus aikataulujen ja hintojen muutoksiin pidätetään.

Yhtiö ei vastaa mahdollisen myöhästymisen johdosta menetetyistä jatkoyhteyksistä, muusta haitasta tai näistä aiheutuvista kuluista.

ONLINE VARAUSEHDOT JA MAKSUHDOT

REDERI AB VITHARUN, FI27431484
Vikom Gårdsväg 24, FI-21650 Nagu
sales@vitharun.fi | +358 (0)400 17 66 84 | www.vitharun.fi
sales@visitseili.fi | +358 (0)45 246 3707 | www.visitseili.fi



MAJOITUKSEN VARAUS- JA PERUUTUSEHDOT

Yleistä

Asiakas ja majoitusyritys (Visit Seili – Rederi Ab Vitharun, myöhemmin yritys) sopivat majoituksen ehdosta. Jos erillistä sopimusta ei ole laadittu, seuraavat ehdot ovat voimassa. Ryhmä- ja kokousvarauksia koskevat eri varaus- ja peruutusehdot.

Varaus ja vahvistus

Varaus katsotaan sitovaksi silloin, kun se on vahvistettu ja asiakas on saanut varausnumeron suullisesti, kirjallisesti tai varausjärjestelmän kautta. Varauksen yhteydessä asiakkaan on annettava seuraavat tiedot: nimi, osoite, saapumis- ja lähtöpäivämäärä, sekä maksutapa. Huonevarausten voi tehdä vain yli 18-vuotias henkilö. Alaikäiselle huoneen varaava henkilö on vastuussa alaikäisestä henkilöstä riippumatta siitä, majoittuuko hänen kanssa samaan huoneeseen vai ei.

Saapuminen ja lähteminen

Hotelliuhone on käytettävässä viimeistään klo 15.00 alkaen saapumispäivänä. Lähtöpäivänä huone on luovutettava viimeistään klo 12.00. Huonetta pidetään varattuna saapumispäivänä klo 18.00 saakka. Jos asiakas saapuu myöhemmin, on siitä ilmoitettava etukäteen.

Peruutus ja saapumatta jättäminen

Ellei varaushetkellä ole sovittu toisin, peruutus on tehtävä klo 15.00 viimeistään 3 päivää ennen varauksen alkamista niin, että yritys on saanut tiedon puhelimitse tai sähköpostitse. Jos asiakas jättää saapumatta tai peruuttaa varauksen myöhemmin, peritätä 95% varauksen hinnasta. Jos yritykselle on aiheutunut erityisiä kuluja varauksesta johtuen, asiakas on velvollinen korvaamaan myös ne. Jos varaus on tehty tietyksi ajanjaksoksi, mutta keskeytetään aikaisemmin, tämä saattaa aiheuttaa muutoksen hinnassa. Asiakkaan on oltava yhteydessä yritykseen majoituksen keskeyttämisestä.

Mikäli kyseessä on ylivoimainen este, force majeure, yritys voi perua varauksen. Asiakalla on tällöin oikeus saada maksamansa summa takaisin kokonaisuudessaan. Yritys ei vastaa sellaisesta asiakkaalle aiheutuneesta vahingosta, joka aiheutuu ennalta arvaamattomasta ylivoimaisesta esteestä tai vastaanvasta syystä (esim. luonnonilmiöt, sähkökatkot), joka ei ole johtunut yrityksestä ja jonka seurauksia yritys ei kohtuudella ole voinut estää.

Majoittuminen

Majoitustilaan saa käyttää enimmillään varauksen yhteydessä ilmoitettu henkilömäärä. Teltan käytöö majoitustilan tontilla ilman omistajan lupaa on kielletty. Lemmikkieläinten tuominen loma-asuntoon ei ole sallittua ilman erillistä mainintaa. Tupakointi on kielletty kaikissa sisätiloissa. Asiakas on velvollinen korvaamaan kohteelle tai sen irtaimistolle aiheuttamansa vahingot suoraan yritykselle. Jos asiakas ei palauta majoitustilan avaimia ja hänen voidaan katsoa kadottaneen ne huolimattomuuttaan, peritätä lukkojen vaihtamisesta aiheutuneet todelliset kustannukset.

Kaikki majoituskohteen varustukseen ja kuntoon liittyvät huomautukset ja valitukset on osoitettava välittömästi niiden aiheen ilmaannuttua suoraan omistajalle. Asiakas sitoutuu tutustumaan lomahuoneistossa olevaan käyttöohjekirjaan ja noudattamaan siinä olevia ohjeita ja määräyksiä. Ohjeiden

ONLINE VARAUSEHDOT JA MAKSUHDOT

REDERI AB VITHARUN, FI27431484
Vikom Gårdsväg 24, FI-21650 Nagu
sales@vitharun.fi | +358 (0)400 17 66 84 | www.vitharun.fi
sales@visitseili.fi | +358 (0)45 246 3707 | www.visitseili.fi



*** *** *** ***
vastainen toiminta aiheuttaa vaaraa kiinteistölle ja asiakkaalle sekä korvausvastuuun asiakkaalle. Kaikissa epäselvissä tapauksissa noudatamme Suomen lakiä.

Maksupalvelutarjoaja

Maksunvälityspalvelun toteuttajana ja maksupalvelutarjoajana toimii Paytrail Oyj (2122839-7) yhteistyössä suomalaisten pankkien ja luottolaitosten kanssa. Paytrail Oyj näkyy maksun saajana tiliotteella tai korttilaskulla ja välittää maksun kaupliaalle. Paytrail Oyj:llä on maksulaitoksen toimilupa. Reklamaatiotapauksissa pyydämme ottamaan ensisijaisesti yhteyttä tuotteen toimittajaan.

Paytrail Oyj, y-tunnus: 2122839-7

Innova 2
Lutakonaukio 7
40100 Jyväskylä

<https://www.paytrail.com/kuluttaja/tietoa-maksamisesta>

SV

SKÄRGÅRDSLINJEN och VISIT SJÄLÖ BOKNINGS- och BETALNINGSVILLKOR

VILLKOR FÖR ONLINEBOKNING OCH BETALNINGSVILLKOR

FARTYGSRESOR OCH BILJETTER

1. Tillämpning

Bolaget tillämpar följande villkor på köp av kryssningstjänster. Dessa villkor blir bindande för båda parter då kunden har erlagt den i dessa avtalsvillkor nämnda betalning.

2. Bokning och betalning

Vid online försäljning betalar kunden tjänsten eller produkten i sin helhet vid bokningstidpunkten. Bokningen har fastställts då kunden har erlagt betalningen endera med kreditkort eller i nätbanken. Kunden får en bekräftelse på sin bokning med e-post och kan skriva ut bokningen.

3. Avbokning

Om avbokning sker tidigare än 7 dagar före resan uppstår inga kostnader. Om avbokning sker 3-7 dagar före resan debiteras 75 % av priset. Om avbokning sker under 3 dagar före resan debiteras 95 % av resans pris.

4. Oöverkomligt hinder

Vid inträffandet av ett oöverkomligt hinder, Force Majeure, som t.ex. väderförhållanden, tekniska fel eller andra trafikförhållanden som bolaget inte kan ansvara för, har rederiet rätt att göra ändringar i tidtabeller, sköta transporten med ett alternativt fartyg eller avboka beställningen. Bolaget är inte skyldigt att ersätta kunden för eventuella kostnader som beror på oöverkomliga hinder.

5. Reklamationer

ONLINE VARAUSEDOT JA MAKSUEDOT

REDERI AB VITHARUN, FI27431484
Vikom Gårdsväg 24, FI-21650 Nagu
sales@vitharun.fi | +358 (0)400 17 66 84 | www.vitharun.fi
sales@visitseili.fi | +358 (0)45 246 3707 | www.visitseili.fi



*** *** *** ***
Personalen bör omedelbart informeras om eventuella missförhållanden. Ifall detta inte är möjligt eller ifall ett ersättningsskriftlig framförs, ska anmälan göras skriftlig till rederiet inom 14 dygn.

Vi förbehåller oss rätten att ändra tidtabeller och priser.

Rederiet är inte ansvariga för missade anslutningar eller någon annan skada på grund av möjlig fördröjning i tidtabeller och ankomsttider.

BOKNINGAR OCH AVBOKNINGAR AV BOENDE

Allmänt

Kunden och företaget (Visit Seili – Rederi Ab Vitharun, senare företaget) kommer överens om villkoren för rumsutlyningen. Om inte någon speciell överenskommelse har träffats gäller följande regler. För konferenser samt gruppboningar gäller särskilda boknings- och avbokningsregler.

Bokning och bekräftelse

En bokning är bindande i och med att den bekräftats och kunden har fått ett bokningsnummer muntligen, skriftligen eller via boknings-systemet. Vid bokningen är kunden skyldig att upprepa namn, adress, ankomst- och avresetid samt hur betalning skall ske. För att boka boende måste man vara minst 18 år. Kunden som bokar rummet för en underårig är ansvarig oavsett om man bor med den underåriga i samma rum eller inte.

Ankomst och avresa

Hotellrummet står till kundens förfogande senast kl. 15.00 på ankomstdagen. På avresedagen måste rummet lämnas senast kl. 12.00. Rummet hålls reserverat för ankomst till kl. 18.00. Kommer kunden senare, måste detta meddelas till hotellet på förhand.

Avbokning och utebliven ankomst

Om inte annat överenskoms vid bokningstillfället skall avbeställning ske senast kl. 15.00 3 dagar innan ankomstdag så att företaget får informationen per e-post eller telefon. Uteblir kunden utan avbeställning eller avbeställer senare, erläggs kunden betala 95% av bokningen. Om hotellet haft särskilda kostnader med anledning av beställningen får kunden ersätta även dessa. Gäller bokningen en bestämd tidsperiod men avresan sker tidigare kan det medföra prisjusteringar. Ta kontakt med hotellet om tidpunkten för avresan ändras.

Vid inträffandet av ett oöverkomligt hinder, force majeure, kan företaget inhibera bokningen. Kunden har i så fall rätt till full återbetalning. Företaget svarar inte för problem som uppkommit kunden i och med oförutsägbara händelser med oöverkomliga hinder eller med detta jämställda händelser, (t.ex. naturfenomen, elavbrott), som inte orsakats av företaget och konsekvenser som företaget rimligen inte kunde ha förhindrat.

Inkvartering

I boendeutrymmena får ej flera personer övernatta, än vad bokningen gäller för. Tältning på boendes tomt är ej tillåtet utan särskild överenskommelse. Husdjur är ej tillåtet i boendet utan särskilt lov. Rökning är strängt förbjudet i alla inneutrymmen. Kunden är ersättningsskyldig för skador på byggnad eller lösöre som

ONLINE VARAUSEHDOT JA MAKSUHDOT

REDERI AB VITHARUN, FI27431484
Vikom Gårdsväg 24, FI-21650 Nagu
sales@vitharun.fi | +358 (0)400 17 66 84 | www.vitharun.fi
sales@visitseili.fi | +358 (0)45 246 3707 | www.visitseili.fi



*** *** *** ***
uppkommit under vistelsen direkt till företagaren. Om kunden ej returnerar nyckeln till boendet inom utsatt tid, kan företaget anse att kunden försummat nyckeln och kunden debiteras de faktiska kostnaderna för byte av lås.

Anmärkningar och reklamationer om boendets utrustning och skick skall framföras omedelbart till företagaren. Kunden binder sig till att bekanta sig med och följa boendets förhållningsregler som finnes i boendemappen i boendet. Om kunden bryter mot dessa regler och försätter fastigheten eller andra i fara, anses kunden vara ersättningsskyldig. I alla oklara fall tillämpas finsk lagstiftning.

Betaltjänstleverantör

Paytrail Oyj (2122839-7) verkar som leverantör av betalningsförmedlare och i samarbete med finländska banker och kreditinstitut. Paytrail Oyj står som mottagare av betalningen på kontoutdraget eller kortfakturan och vidarebefordrar betalningen till handlaren. Paytrail Oyj har en betalningsinstitutionslicens. Vid reklamationer ber vi dig att först kontakta leverantören av produkten.

Paytrail Oyj, y-tunnus: 2122839-7

Innova 2

Lutakonaukio 7

40100 Jyväskylä

<https://www.paytrail.com/kuluttaja/tietoa-maksamisesta>

EN

SAARISTOLINJA and VISIT SEILI RESERVATION and PAYMENT TERMS

ONLINE BOOKING TERMS AND CANCELLATION POLICY

FERRY TICKETS AND JOURNEYS

1. Application

The company complies with the following conditions when purchasing cruise services. These terms and conditions are binding on both parties when the customer has made the payment specified in these terms and conditions.

2. Payment of booking

In the online shop the customer pays the service or product as a whole at the time of booking. The booking is confirmed, when the customer has made the payment either by credit card or bank account. The order confirmation will be sent to the customer by e-mail, from where the customer can print it.

3. Cancellation

If the cancellation happens earlier than 7 days prior to the trip, there will be no extra charges. When the cancellation happens 3-7 days prior the trip, 75% of the costs will be charged. Less than 3 days prior the trip 95% of the trips costs will be charged.

ONLINE VARAUSEHDOT JA MAKSUEHDOT

REDERI AB VITHARUN, FI27431484
Vikom Gårdsväg 24, FI-21650 Nagu
sales@vitharun.fi | +358 (0)400 17 66 84 | www.vitharun.fi
sales@visitseili.fi | +358 (0)45 246 3707 | www.visitseili.fi



4. Force Majeure

In case of a Force Majeure, like weather circumstances, technical faults, or other traffic circumstances the company is entitled to make changes to the schedule, drive the route with another vehicle or cancel the booking. The company is not responsible for any inconveniences or costs suffered by the customer due to a "Force Majeure".

5. Complaints

Any complaints need to be reported to the personnel immediately. If this is not possible or if a compensation demand is involved, the complaint needs to be done in writing to the shipping company within 14 days.

We reserve the right to timetable and price changes.

The company is not responsible for any lost connection or any other damages and nor any cost that develops due to this.

ACCOMODATION BOOKING TERMS AND CANCELLATION POLICY

General

The customer and the hotel (Visit Seili – Rederi Ab Vitharun, below referred to as the hotel) agree on the terms of the room rental. Unless any special agreements have been made, the following rules apply. Separate rules apply for conferences and group bookings.

Booking and confirmation

A booking is binding once it has been confirmed and the customer has received a booking reference verbally, in writing or through the booking system. When making a booking, the customer is required to state their name, address, arrival and departure time and method of payment. To book a room, one must be at least 18 years old. A customer who books the room for a minor is liable regardless of whether he/she stays with the minor in the room or not.

Arrival and departure

The hotel room will be at the customer's disposal from 3 pm on the day of arrival. On the day of departure, one must vacate the room by 12 pm. The room will be reserved until no later than 6 pm. If the customer will be arriving later than that, he/she must notify the hotel in advance.

Cancellation and no show

Unless otherwise agreed at the time of booking, cancellations can be made until 3 pm local time 3 days prior arrival. If the customer fails to arrive without cancelling in advance or if the cancellation is done after this, the customer will be charged 95% of the bookings costs. The customer is also required to reimburse the hotel of any costs specifically related to the booking.

In case of a "force majeure", the hotel is entitled to cancel the booking, and the customer will be entitled to a full refund of all payments. The hotel is not responsible for any inconvenience suffered by the customer due to a "force majeure" (natural phenomenon, electricity outage, etc.), thus something that has not been caused by the hotel or that couldn't have been prevented within reasonable limits.

Stay in the hotel

The maximum number of people allowed at the premises is the number that has been agreed with the

ONLINE VARAUSEHDOT JA MAKSUEHDOT

REDERI AB VITHARUN, FI27431484
Vikom Gårdsväg 24, FI-21650 Nagu
sales@vitharun.fi | +358 (0)400 17 66 84 | www.vitharun.fi
sales@visitseili.fi | +358 (0)45 246 3707 | www.visitseili.fi



*** *** *** *** ***
client at the time of booking. The use of a tent on the site of the property is not allowed without the hotel's consent. Pets are not allowed at the property, unless otherwise agreed. Smoking is prohibited in all indoor areas. The customer is responsible for any damage caused to the property or its equipment and appliances and must compensate the hotel directly. Should the customer neglect to return the keys, or has lost them, the customer will be charged for the cost of changing locks at the premise.

Any comments or complaints regarding equipment in the hotel must be reported immediately and directly to the hotel. The customer must familiarize him-/herself with the instructions manual at the hotel and follow any rules and instructions provided. Non-compliance may put the customer and the property in danger and the customer is responsible to cover any damage caused. Finnish Law will be applied in all unclear cases.

Payment service provider

Paytrail Oyj (2122839-7) operates as the payment intermediary service provider and in cooperation with Finnish banks and credit institutions. Paytrail Oyj appears as the recipient of the payment on the bank statement or card invoice and forwards the payment to the merchant. Paytrail Oyj has a payment institution license. In cases of complaints, we ask that you first contact the supplier of the product.

Paytrail Oyj, y-tunnus: 2122839-7

Innova 2

Lutakonaukio 7

40100 Jyväskylä

<https://www.paytrail.com/kuluttaja/tietoa-maksamisesta>